法庭及訴訟程序常用法律詞彙

法廷及び訴訟手続常用法律語彙

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
一、法院組織及法庭			裁判所の組織及び法廷
1	1	最高法院	最高裁判所
2	2	最高行政法院	最高行政裁判所
3	3	懲戒法院	懲戒裁判所
4	4	法官學院	裁判官学院（司法研修所）
5	5	臺灣高等法院	台湾高等裁判所
6	6	臺北高等行政法院	台北高等行政裁判所
7	7	臺中高等行政法院	台中高等行政裁判所
8	8	高雄高等行政法院	高雄高雄行政裁判所
9	9	智慧財產及商業法院	知的財産及び商業裁判所
10	10	臺灣高等法院臺中分院	台湾高等裁判所台中支部
11	11	臺灣高等法院臺南分院	台湾高等裁判所台南支部
12	12	臺灣高等法院高雄分院	台湾高等裁判所高雄支部
13	13	臺灣高等法院花蓮分院	台湾高等裁判所花蓮支部
14	14	福建高等法院金門分院	福建高等裁判所金門支部
15	15	臺灣臺北地方法院	台湾台北地方裁判所
16	16	臺灣新北地方法院	台湾新北地方裁判所
17	17	臺灣士林地方法院	台湾士林地方裁判所
18	18	臺灣桃園地方法院	台湾桃園地方裁判所
19	19	臺灣新竹地方法院	台湾新竹地方裁判所
20	20	臺灣苗栗地方法院	台湾苗栗地方裁判所
21	21	臺灣臺中地方法院	台湾台中地方裁判所
22	22	臺灣南投地方法院	台湾南投地方裁判所
23	23	臺灣彰化地方法院	台湾彰化地方裁判所
24	24	臺灣雲林地方法院	台湾雲林地方裁判所
25	25	臺灣嘉義地方法院	台湾嘉義地方裁判所
26	26	臺灣臺南地方法院	台湾台南地方裁判所
27	27	臺灣高雄地方法院	台湾高雄地方裁判所
28	28	臺灣橋頭地方法院	台湾橋頭地方裁判所
29	29	臺灣屏東地方法院	台湾屏東地方裁判所
30	30	臺灣臺東地方法院	台湾台東地方裁判所
31	31	臺灣花蓮地方法院	台湾花蓮地方裁判所
32	32	臺灣宜蘭地方法院	台湾宜蘭地方裁判所

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
33	33	臺灣基隆地方法院	台湾基隆地方裁判所
34	34	臺灣澎湖地方法院	台湾澎湖地方裁判所
35	35	臺灣高雄少年及家事法院	台湾高雄少年及び家庭裁判所
36	36	福建金門地方法院	福建金門地方裁判所
37	37	福建連江地方法院	福建連江地方裁判所
38	38	獨任制	単独審
39	39	合議制	合議審
40	40	審判長	裁判長
41	41	法官	裁判官
42	42	檢察官	検察官
43	43	學習法官	裁判官実習生（判事補）
44	44	學習檢察官	検察官実習生
45	45	學習律師	弁護士実習生
46	46	當事人	当事者
47	47	原告	原告
48	48	原告代理人	原告代理人
49	49	被告	被告
50	50	被告代理人	被告代理人
51	51	被告機關	被告機関
52	52	上訴人	上訴人
53	53	被上訴人	被上訴人
54	54	再審原告	再審原告
55	55	再審被告	再審被告
56	56	聲請人	申立人
57	57	相對人	相手方
58	58	抗告人	抗告人
59	59	受處分人	被処分人
60	60	特別代理人	特別代理人
61	61	法定代理人	法定代理人
62	62	訴訟代理人	訴訟代理人
63	63	訴訟（或非訟）代理人	訴訟（又は非訟）代理人
64	64	輔佐人	補佐人
65	65	辯護人	弁護人
66	66	告訴人	告訴人
67	67	自訴人	自訴（犯罪被害者による訴えの提起）人

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
68	68	被害人	被害者
69	69	證人	証人
70	70	鑑定人	鑑定人
71	71	參加人	訴訟参加人
72	72	獨立參加人	独立参加人
73	73	關係人	関係当事者
74	74	利害關係人	利害当事者
75	75	程序監理人	訴訟後見人
76	76	書記官	書記官
77	77	通譯	通訳人
78	78	法警	法廷警察
79	79	技術審查官	技術審査官
80	80	少年調查官	少年調査官
81	81	少年保護官	保護監察官
82	82	司法事務官	司法事務官
83	83	審判活動區	裁判官及び関係者席
84	84	旁聽區	傍聴人席
85	85	記者	記者
86	86	聯合服務中心	総合受付センター
87	87	服務台	案内カウンター
88	88	志工服務台	ボランティア案内カウンター
89	89	志工	ボランティア
90	90	高等行政法院地方行政訴訟庭	高等行政裁判所地方行政訴訟法廷
91	91	高等行政法院高等行政訴訟庭	高等行政裁判所高等行政訴訟法廷
92	92	第三人	第三者
93	93	商業調查官	商業調査官
94	94	勞動法庭	労働法廷
95	95	勞動調解委員會	労働調停委員会
二、共通性詞彙			共通語彙
(一)費用			費用
96	1	訴訟標的金額	訴訟標的額（請求額）
97	2	訴訟費用	訴訟費用
98	3	訴訟救助	訴訟救助
99	4	裁判費	裁判費用
100	5	影印費	コピー代

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
101	6	攝影費	ビデオ録画料
102	7	抄錄費	謄写料
103	8	翻譯費	翻訳料
104	9	日費	日当
105	10	旅費	旅費（交通費）
106	11	鑑定費用	鑑定料
107	12	運送費	運送料
108	13	登載公報新聞紙費	公報掲載料
109	14	報酬	報酬
110	15	程序費用	手続費用
111	16	其他進行訴訟之必要費用	その他訴訟に必要な費用
112	17	徵收	徴収
113	18	預納費用	費用の前納
114	19	訴訟費用之擔保	訴訟費用の担保
115	20	怠金	過怠金
(二)共通法律詞彙			共通法律語彙
116	1	一事不再理	一事不再理
117	2	重複起訴之禁止	重複起訴の禁止
118	3	不告不理	不告不理
119	4	管轄	裁判管轄
120	5	管轄權	裁判管轄権
121	6	國際裁判管轄權	国際裁判管轄権
122	7	事物管轄	事物管轄
123	8	專屬管轄	専属管轄
124	9	牽連管轄	牽連管轄（関連管轄）
125	10	合意管轄	合意管轄
126	11	應訴管轄	応訴管轄
127	12	移轉管轄	管轄の移送
128	13	共同住（居）所地	共同居住地
129	14	迴避	忌避・回避
130	15	當事人能力	当事者能力
131	16	當事人適格	当事者適格
132	17	當事人恆定	当事者恒定
133	18	訴訟程序	訴訟手続
134	19	通常訴訟程序	通常訴訟手続

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
135	20	簡易訴訟程序	簡易訴訟手続
136	21	訴訟要件	訴訟要件
137	22	訴訟能力	訴訟能力
138	23	程序行為	手続行為
139	24	程序能力	手続能力
140	25	訴訟種類	訴訟の種類
141	26	訴之聲明	請求
142	27	給付之訴	給付の訴え
143	28	確認之訴	確認の訴え
144	29	共同訴訟	共同訴訟
145	30	必要共同訴訟	必要的共同訴訟
146	31	訴訟告知	訴訟告知
147	32	訴訟參加	訴訟参加
148	33	訴訟擔當	訴訟担当
149	34	承受訴訟	訴訟承継
150	35	承受程序	手続承継
151	36	代理權（訴訟代理、非訟代理）	代理権（訴訟代理、非訟代理）
152	37	選任	選任
153	38	實體請求權依據	実体請求権訴因
154	39	是否同意即時進行審理程序	審理の即時進行に対する同意の有無
155	40	第三人參與程序	第三者の訴訟参加（補助参加）
156	41	第三人異議之訴	第三者異議の訴え
157	42	第三人撤銷訴訟	第三者の取消訴訟
158	43	傳喚	召喚
159	44	通知書	通知書
160	45	傳票	召喚状
161	46	送達	送達
162	47	送達證書	送達証書
163	48	寄存送達	付郵便送達（書留送達）
164	49	公示送達	公示送達
165	50	公告	公告
166	51	公報	公報掲載料
167	52	新聞紙	新聞
168	53	拘提	拘引
169	54	拘票	令状

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
170	55	期日	期日
171	56	審判期日	公判期日
172	57	開始審理	審理開始
173	58	訴訟指揮	訴訟指揮
174	59	不公開審判	非公開審判
175	60	程序不公開進行	手続の非公開進行
176	61	準備程序	準備手続
177	62	言詞辯論	口頭弁論
178	63	一造辯論	缺席判決
179	64	交互詰問	交互尋問
180	65	訊問	尋問
181	66	遠距審理	遠隔審理
182	67	遠距訊問	遠隔尋問
183	68	遠距視訊	遠隔映像通信
184	69	人別訊問	人定尋問/人定質問
185	70	具結之義務	宣誓義務
186	71	偽證之處罰	偽証への処罰
187	72	虛偽陳述	虚偽の陳述
188	73	不得匿飾增減	隠匿、虚飾、加減を行ってはならない
189	74	反證	反証
190	75	專家諮詢	専門家諮問
191	76	鑑定人（機關）	鑑定人（機関）
192	77	勘驗	検証（現場検証）
193	78	全辯論意旨	弁論の全趣旨
194	79	闡明權	釈明権
195	80	釋明	釈明
196	81	經驗法則	経験則
197	82	論理法則	論理則
198	83	再開辯論	弁論再開
199	84	更正	更正
200	85	筆錄	筆記記録
201	86	錄音	録音
202	87	合意	合意
203	88	當事人合意	当事者の合意
204	89	合意停止	合意による停止

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
205	90	當然停止	自動停止
206	91	裁定停止	決定による停止
207	92	停止訴訟程序	訴訟手続の停止
208	93	合併裁判	共同裁判
209	94	合併審理	共同審理
210	95	合併辯論	共同弁論
211	96	卷證傳遞	文書資料証拠受渡
212	97	職權調查證據	職権調査証拠
213	98	審前鑑定	審判前鑑定
214	99	直接證據	直接証拠
215	100	間接證據	間接証拠
216	101	證據保全	証拠保全
217	102	強制處分	強制処分
218	103	急迫性	緊急性
219	104	扣押	押収、差押
220	105	閱卷	書類取調
221	106	訴訟文書之閱覽	訴訟文書の閲覧
222	107	裁定	決定
223	108	裁定確定證明書	決定確定証明書
224	109	抗告程序	抗告手続
225	110	抗告	抗告
226	111	準抗告	準抗告
227	112	再抗告	再抗告
228	113	異議	異議
229	114	提出異議	異議申立て
230	115	聲明異議	異議申立て
231	116	異議人	異議申立人
232	117	訴之追加	追加の訴え
233	118	訴之撤回	訴えの撤回
234	119	訴之變更	訴えの変更
235	120	反訴	反訴
236	121	自認	自認
237	122	捨棄	取下げ/放棄
238	123	認諾	認諾
239	124	撤回	撤回

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
240	125	和解	和解
241	126	和解程序	和解手続
242	127	調解程序	調停手続
243	128	移付調解	委託調停
244	129	訴訟上和解	訴訟上の和解
245	130	協議	協議
246	131	和解（調解）筆錄	和解（調停）筆記記録
247	132	和解筆錄	和解筆記記録
248	133	本案確定裁定	本件確定決定
249	134	處分	処分
250	135	保全處分	保全処分
251	136	執行名義	執行名義
252	137	不停止執行	執行の不停止
253	138	駁回	棄却
254	139	不付審理	審理に付さない
255	140	判決	判決
256	141	確定裁判	確定裁判
257	142	確定證明書	確定証明書
258	143	裁判書	判決書
259	144	判決主文	判決主文
260	145	判決更正	判決の更正
261	146	判決理由	判決理由
262	147	判決違背法令	法令違反判決
263	148	情況判決	情況判決
264	149	管轄錯誤判決	管轄錯誤判決
265	150	不受理判決	却下判決
266	151	免訴判決	免訴判決
267	152	一部判決	部分判決
268	153	終局判決	最終判決
269	154	一造缺席判決	一方欠席判決
270	155	羈束力	拘束力
271	156	既判力	既判力
272	157	反射效	反射効果
273	158	罰金	罰金
274	159	罰鍰	過料（反則金）

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
275	160	強制出境	退去強制
276	161	沒入	没収（行政罰）
277	162	沒收	没収（刑事罰）
278	163	交付保護管束	保護観察に付す
279	164	向被害人道歉	被害者への謝罪
280	165	立悔過書	謝罪の手紙を書く
281	166	定期或分期給付	定期又は分割給付
282	167	間接強制方法	間接的強制方法
283	168	損害賠償	損害賠償
284	169	回復原狀	原状回復
285	170	自動履行	自動履行
286	171	情事變更	情状変更
287	172	審級	審級
288	173	審級利益	審級利益
289	174	不利益變更禁止原則	不利益変更禁止の原則
290	175	上訴審程序	上訴審手続
291	176	上訴	上訴審手続
292	177	附帶上訴	付帯上訴
293	178	捨棄上訴權	上訴権放棄
294	179	上訴期間	上訴期間
295	180	上訴書狀	上訴状
296	181	上訴聲明	上訴申立
297	182	上訴理由	上訴理由
298	183	上訴不合法	上訴不適法
299	184	上訴無理由	上訴無理由
300	185	上訴駁回	上訴棄却
301	186	違背法令	法令違反
302	187	適用法規顯有錯誤	法規適用上の明らかな錯誤
303	188	撤銷原判決	原判決破棄
304	189	廢棄發回	破棄差戻し
305	190	再審	再審
306	191	再審程序	再審手続き
307	192	提審事件	人身保護事件
308	193	提審法	人身保護法
309	194	提審	人身保護

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
310	195	私文書	私文書
311	196	委任書	委任状
312	197	撤銷	破棄
313	198	溯及既往	遡及
314	199	終止	終結
315	200	廢止	廃止
316	201	認可	認可
317	202	小額訴訟程序	少額訴訟手続
318	203	形成之訴	形成の訴え
319	204	強制執行	強制執行
320	205	債務人異議之訴	債務者異議の訴え
321	206	分配表異議之訴	分配表異議の訴え
322	207	破產法	破産法
323	208	消費者債務清理條例	消費者債務清算条例
324	209	線上起訴	オンライン訴え提起
325	210	濫訴	濫訴
326	211	強制律師代理	弁護士強制代理
三、民事法律詞彙			民法語彙
327	1	民事訴訟	民事訴訟
328	2	民事審判權	民事裁判権
329	3	訴之利益	訴えの利益
330	4	訴之主觀合併	訴えの主観的併合
331	5	訴之客觀合併	訴えの客観的併合
332	6	選定當事人	選定当事者
333	7	主參加訴訟	主参加訴訟
334	8	已起訴之證明	起訴処分証明
335	9	爭點整理	争点整理
336	10	爭點之協議簡化	争点協議の簡略化
337	11	舉證責任	立証責任
338	12	攻擊防禦方法	攻撃防御方法
339	13	隨時提出主義	随時提出主義
340	14	責問權	問責権
341	15	分別辯論	個別弁論
342	16	限制辯論	弁論の制限
343	17	更新辯論	弁論の更新

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
344	18	裁判上自認	裁判上の自認
345	19	擬制自認	擬制自認
346	20	中間判決	中間判決
347	21	中間確認之訴	中間確認の訴え
348	22	抵銷抗辯	相殺の抗弁
349	23	不免責債權	非免責債権
350	24	假執行	仮執行
351	25	爭點效	争点効
352	26	飛躍上訴	飛越上訴（飛越上告）
353	27	保全程序	保全手続
354	28	假扣押	仮差押え
355	29	假處分	仮処分
356	30	公示催告	公示催告
357	31	定暫時狀態之假處分	暫定状態保持の仮処分（保全命令）
358	32	跟蹤騷擾保護令	ストーカーハラスメント保護令
四、刑事法律詞彙			刑法語彙
359	1	告發	告発
360	2	告訴	告訴
361	3	自訴	自訴
362	4	擔當自訴	担当自訴
363	5	自首	自首
364	6	通緝	指名手配
365	7	逮捕	逮捕
366	8	嫌疑人	被疑者
367	9	搜索	捜索
368	10	移送	移送
369	11	羈押	勾留
370	12	具保	保釈
371	13	責付	責付
372	14	不起訴	不起訴
373	15	緩起訴	起訴猶予
374	16	交付審判	審理に付す
375	17	再議	再議
376	18	發交	発行
377	19	發回	差戻し

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
378	20	移審	移審
379	21	簡式審判程序	略式審理手続
380	22	簡易程序	簡易手続
381	23	協商程序	協議手続
382	24	案件流程管理制度	事案過程管理制度
383	25	強制辯護案件	強制弁護事件
384	26	義務辯護人	義務弁護人（国選弁護人）
385	27	告知義務	告知義務
386	28	緘默權	黙秘権
387	29	傳聞法則	伝聞法則
388	30	對質	対質
389	31	鑑定留置	鑑定留置
390	32	鑑定許可書	鑑定許可書
391	33	鑑定報告	鑑定報告
392	34	驗傷診斷書	診断書
393	35	強暴	暴力
394	36	陪同人詢問通知書	付添人審問通知書
395	37	通訊監察書	通信監察令状
396	38	調取票	取調票
397	39	行為不罰	行為不処罰
398	40	無罪推定	無罪の推定
399	41	量刑	量刑
400	42	最輕本刑	最軽本刑（最低刑）
401	43	累犯	累犯
402	44	無罪判決	無罪判決
403	45	緩刑	執行猶予
404	46	無期徒刑	無期懲役
405	47	職權上訴	職権上訴
406	48	從刑	付加刑
407	49	褫奪公權	公権剥奪
408	50	義務勞務	労役
409	51	歸屬國庫	国庫帰納
410	52	監所	刑務所
411	53	聲請覆審	覆審の申立
412	54	檢察事務官	検察事務官

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
413	55	檢察總長	検察総長
414	56	國民法官法	国民裁判官法
415	57	國民法官	国民裁判官
416	58	備位國民法官	補充国民裁判官
417	59	終局評議	最終評議
418	60	國民法官法庭	国民裁判官法廷
419	61	備選國民法官	国民裁判官候補者名簿登録者
420	62	候選國民法官	国民裁判官候補者
421	63	備選國民法官初選名冊	国民裁判官候補者予定者名簿
422	64	備選國民法官複選名冊	国民裁判官候補者名簿
423	65	選任期日	選任期日
424	66	國民參與審判制度	国民参与審判制度
425	67	候選國民法官調查表	補充国民裁判官調査票
426	68	審理計畫	審理計画
427	69	國民參與審判制度成效評估	国民参与審判制度成果評価
428	70	國民參與審判制度成效評估委員會	国民参与審判制度成果評価委員会
五、行政事件法律詞彙			行政法語彙
429	1	行政法	行政法
430	2	行政程序法	行政手続法
431	3	訴願法	訴願法
432	4	行政訴訟法	行政訴訟法
433	5	行政罰法	行政処罰法
434	6	行政執行法	行政執行法
435	7	國家賠償法	国家賠償法
436	8	法規命令	法規命令
437	9	行政規則	行政規則
438	10	行政處分	行政処分
439	11	行政契約	行政契約
440	12	行政指導	行政指導
441	13	行政救濟	行政救済
442	14	訴願決定	訴願の決定
443	15	原處分	原処分
444	16	行政爭訟	行政訴願及び訴訟
445	17	確認訴訟	確認訴訟
446	18	課予義務訴訟	義務付訴訟

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
447	19	續行訴訟	訴訟続行
448	20	交通裁決事件訴訟程序	交通裁決事件訴訟手続
449	21	道路交通管理處罰條例	道路交通管理処罰条例
450	22	交通違規	交通違反
451	23	裁決所	裁決所
452	24	告誡	戒告
453	25	警告	警告
454	26	記點	減点
455	27	講習	講習
456	28	復查決定	再調査決定
457	29	收容聲請事件	収容申立事件
458	30	入出國及移民法	出入国及び移民法（出入国管理法）
459	31	臺灣地區與大陸地區人民關係條例	台湾地区及び大陸地区人関係条例（両岸人民関係条例）
460	32	香港澳門關係條例	香港マカオ関係条例
461	33	就業服務法	就業服務法
462	34	工作證	就業査証（就業ビザ）
463	35	非法容留	違法収容
464	36	收容	収容
465	37	停止收容	収容停止
466	38	續予收容	収容継続
467	39	延長收容	収容延長
468	40	收容異議	収容異議申立て
469	41	收容替代處分	収容代替処分
470	42	暫予收容處分	一時収容処分
471	43	強制驅逐出國	退去強制（国外退去処分）
472	44	囑託調查	調査委託
473	45	許可	許可
474	46	親屬關係	親族関係
475	47	稅捐稽徵法	国税徴収法
476	48	所得稅法	所得税法
477	49	加值型及非加值型營業稅法	加値型及び非加値型営業税法
478	50	政府資訊公開法	政府情報公開法
479	51	都市計畫審查程序	都市計画審査手続
480	52	巡迴法庭	巡回法廷

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
481	53	不同意見書	反対意見書
六、智慧財產案件			知的財産案件
482	1	智慧財產案件審理法	知的財産案件審理法
483	2	經濟部智慧財產局	経済部知的財産局
484	3	經濟部訴願審議委員會	経済部訴願審議委員会
485	4	商標法	商標法
486	5	證明標章	証明標章
487	6	團體標章	団体標章
488	7	團體商標	団体商標
489	8	互惠原則	互恵原則
490	9	識別性	識別性
491	10	優先權	優先権
492	11	著名商標	著名商標
493	12	有減損著名商標之識別性或信譽之虞	著名商標の識別性或いは信用を損なうおそれがある
494	13	混淆誤認之虞	誤認混同を生ずるおそれがある
495	14	核准審定	査定
496	15	核駁審定	拒絶査定
497	16	延展註冊	（商標権の）更新登録
498	17	商標異議	商標異議
499	18	商標評定	商標評定
500	19	商標廢止	商標廃止
501	20	專利法	専利法（特許権、実用新案権、意匠権が含まれる）
502	21	發明專利	特許権
503	22	申請專利範圍	特許請求の範囲
504	23	新型專利	実用新案権
505	24	設計專利	意匠権
506	25	營業秘密法	営業秘密法
507	26	營業秘密	営業秘密
508	27	秘密保持命令	秘密保持命令
509	28	著作權法	著作権法
510	29	公開傳輸	公衆送信
511	30	散布	散布
512	31	防盜拷措施	違法複製防止措置

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
513	32	著作人格權	著作人格権
514	33	著作財產權	著作財産権
515	34	專屬授權	専用実施権
516	35	製版權	製版権（複製専有権）
517	36	著作權集體管理團體	著作権管理団体
518	37	著作權審議及調解委員會	著作権審議及び調停委員会
519	38	光碟管理條例	ディスクメディア（記録媒体）管理条例
520	39	預錄式光碟	CD-ROM
521	40	空白光碟	未記録ディスク（記憶媒体）
522	41	母版	マスタープレート
523	42	來源識別碼	SIDコード
524	43	積體電路電路布局保護法	集積回路及び回路配置保護法
525	44	植物品種及種苗法	植物品種及び種苗法
526	45	海關緝私條例	税関密輸取締条例
527	46	公平交易法	公正取引法
528	47	公平交易委員會	公正取引委員会
七、少年及家事事件			少年及び家庭事件
529	1	少年	少年
530	2	少年事件	少年事件
531	3	少年刑事案件	少年掲示案件
532	4	少年保護事件	少年保護事件
533	5	保護法庭	保護法廷
534	6	公設輔佐人	公設保佐人
535	7	最近親屬	最も近い親族
536	8	現在保護少年之人	現在少年を保護している者
537	9	受保護處分人	被保護処分人
538	10	非行	非行
539	11	有犯罪未遂而為法所不罰之行為	犯行が未遂であり法が不処罰とする行為
540	12	調查報告	調査報告
541	13	處遇建議	処遇に関する建議
542	14	宣示筆錄	筆記記録の開示
543	15	輔導	補導
544	16	輔導紀錄	補導記録
545	17	少年觀護所	少年鑑別所
546	18	少年矯正學校	少年矯正学校

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
547	19	同行	同行
548	20	協尋	協力を求める
549	21	留置觀察	留置観察
550	22	勸導書	勧告指導書
551	23	訓誡	訓戒
552	24	假日生活輔導	休日生活補導
553	25	勞動服務	労役
554	26	安置輔導	収容補導
555	27	感化教育	感化教育
556	28	交付其法定代理人嚴加管教	法定代理人の厳格な管理教育に付す
557	29	命入處所治療	入所加療を命じる
558	30	性別教育輔導	性別教育補導
559	31	對被害人之損害負賠償責任	被害者に対する損害賠償責任
560	32	家事事件法	家事事件法
561	33	家事事件	家事事件法
562	34	婚姻事件	婚姻事件
563	35	親子關係事件	親子関係事件
564	36	扶養事件	扶養事件
565	37	統合處理原則	統合処理原則
566	38	健全社會共同生活	健全な社会共同生活
567	39	保障性別地位平等	男女平等の保障
568	40	駐法院家事服務中心	裁判所内家事事件相談センター
569	41	駐法院家庭暴力事件服務處	裁判所内家庭暴力事件相談所
570	42	強制調解（審前調解）	強制調停（審判前調停）
571	43	確認婚姻無效	婚姻無効の確認
572	44	婚姻關係存在	婚姻関係の存在
573	45	確認婚姻關係不存在	婚姻関係不存在の確認
574	46	夫妻同居	夫婦同居
575	47	指定夫妻住所	夫婦住所の指定
576	48	報告夫妻財產狀況	夫婦財産情況の報告
577	49	給付家庭生活費用	生活費の給付
578	50	強制金	強制金
579	51	離婚	離婚
580	52	分配夫妻剩餘財產	夫婦剰余財産の分配
581	53	扶養費	養育費

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
582	54	贍養費	扶養料
583	55	確認親子關係存在	親子関係存在の確認
584	56	確認親子關係不存在	親子関係不存在の確認
585	57	否認子女	嫡出否認
586	58	血緣關係	血縁関係
587	59	受檢驗人	被検査者
588	60	認領子女	子女の引受
589	61	認可收養	養子縁組の認可
590	62	確認收養關係不存在	養子縁組関係不存在の確認
591	63	確認收養關係存在	養子縁組関係存在の確認
592	64	收養觀察期	養子縁組観察期間
593	65	養父母	養父母、養親
594	66	養子女	養子
595	67	養父	養父母、養親
596	68	養母	養母
597	69	撤銷收養	養子縁組の取消
598	70	終止收養	養子縁組の終了
599	71	撤銷終止收養	養子縁組終了の取消
600	72	未成年人	未成年
601	73	未成年人之最佳利益	未成年の最大の利益
602	74	為未成年子女選任特別代理人	未成年特別代理人の選任
603	75	未成年人監護	未成年の監護
604	76	選任未成年人之監護人	未成年監護人の選任
605	77	社會工作人員（社工）	ソーシャルワーカー
606	78	訪視（調查）報告	訪問（調査）報告
607	79	徵詢意見	諮問
608	80	陪同出庭(社工或適當人員)	出廷付き添い（ソーシャルワーカー又はその他の適切な者）
609	81	陳述意見（意願）	意見（意思）陳述
610	82	心理專家	心理学者、精神分析医
611	83	心理諮詢	心理カウンセリング
612	84	交付子女	子女引渡
613	85	直接強制方法	直接的強制方法
614	86	變更子女姓氏	子女の姓（名字）変更
615	87	酌定親權人(改定親權人)	親権者の確定（変更）

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
616	88	停止親權	親権停止
617	89	親子關係輔導	親子関係の教育指導
618	90	親職教育	育児教育
619	91	親屬會議	親族会議
620	92	監護宣告	監護宣告
621	93	輔助宣告	補助宣告
622	94	受監護宣告人	被監護宣告人
623	95	受輔助宣告人	被補助宣告人
624	96	選任監護人	監護人の選任
625	97	會同開具財產清冊之人	財産目録の共同記入者
626	98	變更監護宣告（或輔助宣告）	監護（補助）宣告の変更
627	99	撤銷監護宣告（或輔助宣告）	監護（補助）宣告の取消
628	100	監護人報告財產狀況	監護人の財産情況報告
629	101	監護人報酬	監護人報酬
630	102	受監理人	被監理人
631	103	義務服務	義務的服務
632	104	倫理規範	倫理規範
633	105	酬金	報酬金
634	106	國庫墊付	国庫立替
635	107	個別會談、雙方會談	個別会談、対面会談
636	108	探視方案(會面交往方案)	訪問（接見交通）予定
637	109	監督會面交往	接見交通の監督
638	110	適當之暫時性舉措	適当な一時処置
639	111	履行勸告	履行勧告
640	112	暫時處分	暫定処分
641	113	交付必要物品及證件	必要物品及び証拠の交付
642	114	給付必要費用	必要経費の給付
643	115	禁止出國(出境)	出国禁止
644	116	禁止處分財產	財産処分の禁止
645	117	禁止離開特定處所	特定場所離脱の禁止
646	118	家事調查官	家事調査官
647	119	家事調解委員	家事調停委員
648	120	家庭暴力	家庭内暴力
649	121	家庭暴力罪	家庭内暴力罪
650	122	核發保護令（撤銷、變更）	保護令発令（取消、変更）

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
651	123	民事保護令	民事保護令
652	124	緊急保護令	緊急保護令
653	125	通常保護令	通常保護令
654	126	暫時保護令	一時保護令
655	127	保護安置事件	保護安置事件
656	128	被安置人	被安置人
657	129	停止緊急安置	緊急安置の停止
658	130	強制住院	強制入院
659	131	嚴重病人	重篤患者
660	132	繼續安置	継続安置
661	133	宣告死亡	死亡宣告
662	134	撤銷死亡宣告	死亡宣告の取消
663	135	被繼承人	被相続人
664	136	確認遺囑真偽	遺言の真偽の確認
665	137	指定遺囑執行人	遺言執行人の指定
666	138	分割遺產	遺産分割
667	139	遺贈	遺贈
668	140	特留分	遺留分
669	141	回復繼承權	相続権の回復
670	142	拋棄繼承	相続放棄
671	143	強制社區治療	強制地域治療
672	144	參審員	参審員
673	145	聲請許可強制住院	措置入院許可申請
674	146	延長強制住院	措置入院延長
675	147	停止強制住院	措置入院解除
676	148	停止強制社區治療	強制地域治療終了
八、法律扶助			法律扶助
677	1	財團法人法律扶助基金會	財団法人法律扶助基金
678	2	基隆分會	基隆支部
679	3	臺北分會	台北支部
680	4	士林分會	士林支部
681	5	新北分會	新北支部
682	6	桃園分會	桃園支部
683	7	新竹分會	新竹支部
684	8	苗栗分會	苗栗支部

總編號	分類編號	詞彙 語彙	翻譯 翻訳
685	9	臺中分會	台中支部
686	10	南投分會	南投支部
687	11	彰化分會	彰化支部
688	12	雲林分會	雲林支部
689	13	嘉義分會	嘉義支部
690	14	臺南分會	台南支部
691	15	高雄分會	高雄支部
692	16	屏東分會	屏東支部
693	17	橋頭分會	橋頭支部
694	18	宜蘭分會	宜蘭支部
695	19	花蓮分會	花蓮支部
696	20	台東分會	台東支部
697	21	澎湖分會	澎湖支部
698	22	金門分會	金門支部
699	23	馬祖分會	馬祖支部
700	24	原住民族法律服務中心	原住民法律サービスセンター
701	25	原住民族法律服務中心西部辦公室	原住民法律サービスセンター西部事務室